



Week Monday 19 April

no 16/93

Semaine du lundi 19 avril

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

RECOURS RELATIFS À L'AFFECTATION EN FILIÈRE DE CARRIÈRE

Le tableau ci-dessous donne un résumé statistique des recours des membres du personnel, relatifs à leur affectation en filière de carrière au 1er mars 1992.

CAREER PATH DESIGNATION APPEALS

The table below is a statistical summary concerning the appeals against decisions designating Career Paths to staff on 1 March 1992.

| | | Director-General's decisions <i>Décisions du Directeur général</i> | |
|--|---|---|--|
| | | Recommendation accepted <i>Recommandation suivie</i> | Recommendation not accepted <i>Recommandation non suivie</i> |
| Total number of initial appeals <i>Nombre total de recours déposés</i> | 220 + 4 collective/ <i>collectifs</i> (TOTAL = 290) | | |
| Subsequent withdrawals <i>Retraits subséquents</i> | 22 (individual/ <i>individuels</i>) | | |
| Appeals Board recommendations: <i>Recommandations de la Commission des Recours:</i> | | | |
| • for higher career path at 1.3.92 <i>filière de carrière supérieure au 1.3.92</i> | 56 (individual/ <i>individuels</i>) | 45 | 11 |
| • for maintaining career path at 1.3.92 <i>maintien de la filière de carrière au 1.3.92</i> | 142 + 1 collective/ <i>collectif</i> (6) | 142 + 1 collective/ <i>collectif</i> | |
| • for maintaining career path at 1.3.92, with future study of individual classifications <i>maintien de la filière de carrière au 1.3.92, avec étude individuelle de la classification des intéressés</i> | 3 collective/ <i>collectifs</i> (64) | 3 collective/ <i>collectifs</i> | |

Personnel Division
Division du Personnel
Tel. 4480/4128

SUISSE : VÉHICULES PRIVÉS IMMATRICULÉS EN SÉRIE DIPLOMATIQUE

Le Département fédéral des Affaires étrangères nous a précisé que les membres de la famille (conjoint et enfants) d'un propriétaire de véhicule immatriculé en série diplomatique – à condition d'être eux-mêmes titulaires du même type de carte de légitimation en cours de validité – peuvent conduire ce véhicule.

Relations avec les Pays-hôtes
Tél. 5152

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 19 April

PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

Interconnect simulation for high speed package design

by Jerry TALLINGER / OEA International Inc.,
USA

OEA will present and demonstrate the following electronic CAE products : METAL and METAL/GDSII allow the extraction and simulation of the electrical parasitics of interconnects, including those of ICs and MCMs. HENRY enables designers to accurately determine inductances of wire-bonds, package-leads and all types of coils. PG-PLANE is extracting SPICE subcircuit models for complex package power and ground planes. BUS-AN allows a user to setup complex bus structures and study them for expected signal integrity, timing and noise.

Time for discussion with the speaker will be available in the afternoon.

Tuesday 20 April

TECHNICAL PRESENTATION

09.30 to 17.00 hrs – bldg 17/1-007

New products from their range of fast Data Acquisition instruments and digital oscilloscopes

by LeCroy Corp., New York & Geneva

Introduction of new instrumentation for Particule research, concentrating on "front end" modules, LeCroy offers 4 different formats :

- the VME 1176 Multihit, 1 nsec TDC; VME 1190 Dual Port Memory; VME 1182 Octal, 12-bit qADC
- the CAMAC 2277 Multihit TDC has companion routine modules, offering 256 hits/chan. CAMAC 2373 ECLine 16x16 MLU, CAMAC 3420 16 chan. Constant Fraction Discriminator with built-in T/Q converters
- the NIM qVt 3001 now has a direct interface to a PC or the VME format

SWITZERLAND : PRIVATE VEHICLES WITH DIPLOMATIC NUMBER PLATES

We have been informed by the Swiss Federal Ministry of Foreign Affairs that members of the family (spouse and children) of the owner of a vehicle with diplomatic number plates are entitled to drive the vehicle, provided that they themselves hold a valid "carte de légitimation" of the same kind.

Relations with the Host States
Tel. 5152

- the FASTBUS 96 chan. Multihit TDC and the 64 chan. 12-bit qADC both have extended Event memories

The latest Digital Oscilloscope from the Geneva Division has a GHz bandwidth and 20 GS/s interleaved sampling, useful for fast ECL circuit analysis. The 2 GS/s, single shot DSO from NY is very suitable for detailed PM signal examination.

Languages : English, French, German, Italian

Information : M. Diraison / FI / 4585

Tuesday 20 April

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

OPAL results on QCD coherence effects

by Jean-Pierre PANSART / DAPNIA / SPP
SACLAY

In QCD, the interference among amplitudes (coherence phenomena) are predicted to have strong effects on particle production in multihadronic events. The observation of these coherence effects at the hadronic level beyond providing additional tests of QCD, may help to improve our understanding of hadronisation. In this seminar we shall present the OPAL results on inclusive particle spectra, correlations, string effect and differences between quark and gluon jets, and their relations to coherence.

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Mercredi 21 avril

PRÉSENTATION TECHNIQUE

14.00 à 17.00 h – bât. 54/3-035

Séminaire sur le calibrage : PORTOCAL II – Calibration automatique (ISO 9000)

par Computer Controls SA (CH) et Datron
Instruments (GB)

Une nouvelle conception pour encore plus simplement calibrer vos instruments avec la norme ISO 9000, qui offre de nouveaux avantages :

- logiciel base sur WINDOWS
- support DMM et oscilloscope
- base de données intégrale pour l'inventaire des instruments et le stockage, ainsi que la comparaison des résultats.

Langues : anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Wednesday 21 April

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

The mass spectrum of leptons and quarks – Signal of a new symmetry?

by H. FRITZSCH / University & MPI Munich

The hierarchical mass spectrum of leptons and quarks points towards a new "democratic symmetry" of the basic fermion states. A fourth heavy family would be welcome to implement such a symmetry. The masses of the light leptons imply a non-trivial mixing scheme, leading to a slight non-universality for the tau lepton, the phenomenon of neutrino conversion between the muon and tau neutrino and to radiative decays of the charged leptons and of the neutrinos.

Jeudi 22 avril

PRESENTATION TECHNIQUE

de 10.00 à 12.00 h et de 15.00 à 17.00 h
bât. 54 / 2-035

Présentation du logiciel de simulation Extend

par la Société 1Point2

Positionnement d'Extend

Extend est un logiciel de simulation de flux, tournant sur Apple Macintosh, et destiné à un public de scientifiques et d'industriels. Il représente un compromis entre le tableur et les programmes lourds de calcul scientifique, pour comprendre le comportement dans le temps de systèmes complexes. Il permet la création de modèles discrets et/ou continus combinant des approches déterministes et stochastiques. Extend offre des aides au calcul différentiel, et à la modélisation de Monte-Carlo. Son interface graphique met en oeuvre une approche objet. Son compilateur C permet la création de nouveaux objets et bibliothèques.

Application

Extend est utilisé en sciences exactes, en ingénierie, en productique, en logistique.

Il permet d'appliquer une approche systémique à tout problème présentant des flux, dimensionnement d'équipements industriels, de systèmes d'information, d'architecture informatique, de systèmes logistiques, de flux de transports ou de personnes, etc.

Mots-clé

Modélisation, simulation, approche systémique, Apple Macintosh, approche objet, Monte-carlo, calcul différentiel, interface graphique, langage C, flux, dynamique des systèmes.

Contact

Dominique Pitt – 1Point2

Tel : (33) 78 23 16 51 – Fax : (33) 72 27 16 06

Langues : français (anglais possible)

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Thursday 22 April

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium*

Adaptive optics systems in astronomy

by Fritz MERKLE / Carl Zeiss Jena GmbH,
Germany

One of the main limitations for ground-based astronomical observations are the optical propagation effects caused by atmospheric turbulence. This limits the resolution of the telescopes in the visible and infrared wavelengths range far below the optical performance of the instrument. Adaptive optics allows a real-time compensation of these distortions by correcting the induced wavefront aberrations with computer controlled deformable mirrors. The principles of adaptive optics will be discussed and the key technologies required for adaptive optics systems will be illustrated. During the last 3.5 years several experimental observing programs took place at the ESO La Silla Observatory of which the main results will be shown. The future perspectives of adaptive optics will be discussed in the light of the next generation of large telescope projects like the ESO-Very Large Telescope (VLT).

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Friday 23 April

MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Incorporation of QCD effects to the evaluation of Weinberg's angle and basic corrections of electroweak theory in the \overline{MS} -bar scheme

by S. FANCHIOTTI / CERN

We review the incorporation of QCD effects, arising from perturbative $O(\alpha_s)$ and tt threshold contributions, to the electroweak corrections in the \overline{MS} renormalization scheme. The modifications to the evaluation of Weinberg's angle in this scheme due to these refinements, and to the predicted values of the SM observables at the Z^0 peak will be discussed.

Monday 26 April

DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room
bldg 13/2-005

First results with a fast RICH pad detector for B physics

by Tom YPSILANTIS / Collège de France, Paris

A full scale Fast RICH detector system with pad readout for unambiguous imaging has been constructed for operation in a high luminosity environment. It uses the best photosensitive gas capable of fast response (TEA) or the intrinsically fast CsI/TMAE photocathode, developed specifically for this purpose. It has a time resolution of 20 ns with a 1.3 microsecond pipeline followed by parallel readout of 4000 channel sectors in 2-3 microseconds. Fast digital VLSI electronics has been developed for readout and 20000 channels have been received and tested. The actual detector with 12000 readout channels has been tested with cosmic rays using CaF₂ or LiF radiators.

Reconstructed Cherenkov angles in accordance with expectations have been measured and will be reported. The use of such detectors for B physics experiments will be presented.

Monday 26 April

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

A determination of $\alpha_s(M_Z)$ at LEP using resummed QCD calculations

by David WARD / University of Cambridge
(OPAL collaboration)

The strong coupling constant, α_s , has been determined in hadronic decays of the Z^0 resonance, using measurements of seven observables relating to global event shapes, energy correlations and jet rates. The data have been compared with resummed QCD calculations, which are combined with the $O(\alpha_s^2)$ theory. The seven measurements agree to about 10%, and the final result, based on a weighted average, is $\alpha_s(M_Z) = 0.120 \pm 0.006$ where the error includes both experimental and theoretical uncertainties. The present measurement complements previous determinations using the $O(\alpha_s^2)$ QCD matrix elements alone, and yields a compatible result with comparable errors.

Mercredi 28 avril

PRÉSENTATION TECHNIQUE

09.00 à 09.45 h : présentation

09.45 à 12.00 h : démonstration, discussion
bât. 17/1-007

Nouvelle station de processus MasterPiece 90

par ABB Process Automation SA (CH/S)

Contact en Suisse romande : Michel Hessler
tél. 021/617 33 45

Langues : anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

ACADEMIC TRAINING

Tel. 3127

LECTURE SERIES

19, 20, 21 & 22 April

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

PCs workstations, mainframes & people

by D.O. WILLIAMS, D.G. FOSTER &
F. FLUCKIGER / CERN-CN

Postponed

Wednesday 28 April

PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium

bldg 31/3-005

Transmission-line and signal-integrity CAE tools

by Al WEXLER & Jonathan SMITH / Quantic Lab.
Inc, Canada

Information : R. Zurbuchen/CN/2389/13+5510/
zurdj@cernvm

Wednesday 28 April

COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium

bldg 31/3-005

Two-stage programming of massively parallel systems

by Edgar LEDERER / University of Zurich

Thursday 29 April

CERN COLLOQUIUM

at 15.00 hrs* – Auditorium

Twenty Years Neutral Currents – Ten Years W and Z

15.00–15.10 Klaus Winter (CERN) : Introduction

15.10–16.00 Bernard Aubert (LAPP) :
The Discovery of Neutral Currents

16.00–16.30 Coffee break

16.30–17.20 Carlo Rubbia (CERN) :
The Discovery of the W and Z Bosons

* Please note unusual time

For reasons of "force majeure" one of us (DGF) is unable to present his lectures in the series entitled "PCs, Workstations, Mainframes and People". Since this course was intended to be followed as one unit we have decided to postpone the whole course, hopefully until the Autumn.

With our apologies for the very short notice, which was complicated by absences over Easter.

David Williams
David Foster
François Flueckiger

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

A TOUS LES MEMBRES DU PERSONNEL

Postes temporaires

Pendant la période mi-juin à mi-septembre 1993, le CERN va disposer d'un nombre limité de postes temporaires (en général pour des travaux non-qualifiés et de routine) qu'il peut offrir à des enfants de membres du personnel (c'est-à-dire toute personne en possession d'un contrat du CERN). Les candidats doivent avoir au moins 18 ans et au maximum 24 ans au premier jour du contrat. En raison du nombre limité de postes disponibles, il ne sera pas possible de considérer les candidatures des enfants ayant déjà travaillé au CERN dans le cadre de ce programme. La durée de l'engagement est de 4 semaines, l'allocation étant de FS 1441.- net pour cette période. Nous demandons à chaque intéressé de faire parvenir à la Division du Personnel une demande d'engagement pour son enfant. Les formulaires peuvent être obtenus chez Erwin Mosselmans, Service du Personnel (en utilisant le talon ci-dessous ou par courrier électronique EMOSELMA@CERNVM). Les demandes d'engagement, dûment remplies, doivent parvenir à ce service le 7 mai au plus tard. Les résultats de la sélection seront probablement connus vers la fin du mois de mai.

Erwin Mosselmans
Division du Personnel



(Renvoyer à Erwin Mosselmans / PE)

Veuillez me faire parvenir une demande
d'engagement
"Postes temporaires
pour les enfants des membres du personnel"

Nom Division

AUX UTILISATEURS DES MAGASINS SELFS-SERVICES

A partir du vendredi 7 mai et jusqu'au vendredi 2 juillet, les selfs-services seront fermés le vendredi pour inventaire.

Pour permettre la continuité du service, la fermeture sera décalée comme suit :

- self-service Prévessin, bât. 904 : le matin
- self-service Meyrin, bât. 113 : l'après-midi.

Division AS
Groupe logistique



DÉCÈS

Nous avons le regret d'annoncer le décès de Monsieur René DUCRET, survenu le 10 avril 1993. Monsieur René DUCRET, né en 1939, travaillait à la Division AT et était au CERN depuis le 1.5.66.

Le Directeur général a envoyé un message de condoléances de la part du personnel du CERN.

Affaires sociales
Division du Personnel

Réunion de l'Association du personnel avec la Presse, le 7 avril

Comme nous vous l'avions annoncé dans le récent FLASH donnant les résultats du Référendum, l'Association du personnel a organisé une réunion avec la Presse, mercredi 7 avril à 11 h, dans la petite salle au fond du Restaurant n°1.

Avaient répondu à cette invitation des journalistes de l'Agence Télégraphique Suisse (ATS), du Dauphiné Libéré, du Graviton, du Matin, du Nouveau Quotidien, du Pays Gessien, de la Radio Suisse Romande, de la Suisse, de la Tribune de Genève, de TV8 Mont-Blanc, ainsi que l'attaché de Presse du CERN.

La Télévision Suisse Romande avait dû se décommander en dernière minute; d'autres journalistes ont pris contact par téléphone (Le Courrier, Le Journal de Genève, Radio-Lac).

Du côté de l'Association, son Président, ses deux vice-présidents et un membre du Comité exécutif. Tout le monde a pris place autour d'une table ornée des drapeaux des dix-sept États membres du CERN, afin de bien souligner le caractère international de notre Organisation.

En première partie, le Président de l'Association, après avoir accueilli et remercié les présents d'avoir accepté de répondre à cette invitation, a fait un exposé

comprenant:

- un bref rappel général des buts, structures, ressources, installations, programmes de l'Organisation;

- les inquiétudes du personnel du CERN pour l'avenir de la recherche fondamentale en Europe, en général, du CERN et de son personnel, en particulier;

- la stratégie proposée au personnel dans le PROTON du mois de mars, ses buts, ses moyens, la revendication d'un dialogue entre partenaires sociaux pour rechercher le maintien de la paix sociale au CERN, le renforcement des moyens d'influence politique, en particulier par des liens avec les organisations professionnelles et syndicales de fonctionnaires internationaux européens, et avec les médias (d'où cet entretien);

- les résultats du référendum, le soutien massif que le personnel apporte ainsi à la stratégie de l'Association, les responsabilités supplémentaires qui en découlent pour elle, la force accrue qui doit en résulter envers le Conseil du CERN et le Directeur général.

Cet exposé a été suivi de multiples questions de la part des journalistes présents, dont bon nombre auraient pu s'adresser à la Direction, cherchant à bien cerner et préciser les différents

points évoqués. Elles ont porté par ex. sur

- les raisons des décisions de réductions budgétaires récentes et à venir,
- leurs conséquences sur les programmes du CERN,
- les suppressions de postes, leurs modalités et leurs conséquences,
- les raisons du refus de l'Espagne de payer sa contribution,
- le recours à la privatisation des services,
- les retombées économiques du CERN dans la région;
- les relations entre le personnel titulaire et les chercheurs, utilisateurs du CERN,
- les recours auprès du Tribunal administratif de l'Organisation internationale du Travail,
- le recours au droit de grève, etc.

Bref, une réunion sérieuse mais conviviale dont vous avez peut-être lu des échos dans les journaux, entendu des extraits à la Radio ou vu des moments à la télévision.

Au cours de cette réunion, il est apparu que la dernière conférence de Presse remontait à 1981; nous nous sommes promis de nous revoir plus souvent, chaque fois que nécessaire. □

Meeting of the Staff Association with the Press, 7 April

As we announced in the recent FLASH which gave the results of the Referendum, the Staff Association organised a meeting with the Press, Wednesday 7 April at 11 a.m. in the small room at the end of Restaurant n° 1.

Journalists from the following accepted the invitation: l'Agence Télégraphique Suisse (ATS), le Dauphiné Libéré, le Graviton, le Matin, le Nouveau Quotidien, la Radio Suisse Romande, la Suisse, la Tribune de Genève, TV8 Mont-Blanc, as well as the attaché of the CERN Press Service.

The Suisse Romande television had to cancel at the last minute; other journalists telephoned (le Courrier, le Journal de Genève, Radio-Lac).

The Staff Association was represented by the President, its two Vice-Presidents and a member of the Executive Committee. Everyone was seated around a table decorated with the flags of the seventeen Member States of CERN, to emphasise the international character of our Organization.

In the first part, the President of the Association, after welcoming and thanking those present for having accepted the invitation, gave a briefing consisting of:

- a short general reminder of the

aims, structure, resources, installations, and programmes of the Organization;

- the worries of the CERN staff for the future of basic research in Europe in general, and for CERN and for its staff in particular;
- the strategy proposed to the staff in the March issue of the PROTON, its aims, its means, the demands for a dialogue between social partners to seek to maintain social peace at CERN, the strengthening of ways of exerting political influence, in particular by links with professional and unionised organisations of European international civil servants, and with the mass media (hence this interview);
- the results of the referendum, the massive support shown by the staff for the strategy of the Association, the additional responsibilities for the Association as a result, and its accrued strength towards the CERN Council and the Director General.

This briefing was followed by numerous questions from the journalists, of which a good number could have been addressed to the

Management as they considered the implications of, and clarified the different points raised. They covered for example:

- the reasons for the recent budget cuts and those announced for the future,
- their effect on the programmes of CERN,
- the suppressions of posts, methods and their consequences,
- the reasons advanced by Spain for not paying its contribution,
- the recourse to privatisation of services,
- the relations between staff members and the users of CERN carrying out the research,
- the appeals lodged with the Administrative Tribunal of the International Labour Organization,
- the recourse to the right to strike, etc.

In summary, a serious meeting but very friendly, about which you may have read reports in the newspapers, heard extracts on the radio or seen moments of on the television.

During this meeting, it transpired that the last press conference went back to 1981, and we promised that in the future they would be held a little more frequently! □

**EXPOSITION
du
JARDIN D'ENFANTS**

du 25 avril au 2 mai 1993

Bâtiment Principal

Au Jardin d'Enfants du CERN, nous avons de multiples activités: peinture, rythmique, musique, cuisine, jeux, poterie, etc....

Si vous désirez venir visiter notre école ou avoir des renseignements, téléphonez-nous au 3604 et 2819.

- 4 classes le matin: 2 et demi à 6 ans (8h.30 - 12h.30)
- 1 classe l'après-midi: 2 et demi à 6 ans (13h.30-17h.30)

Garderie:

- 2 à 6 ans mardi, vendredi (13h.30 - 17h.30)

**INSCRIPTIONS
POUR
L'ANNEE SCOLAIRE 1993/1994
dans les locaux du Jardin d'Enfants**

- JEUDI 29 AVRIL 1993
de 8h.00. à 10h.30
- VENDREDI 30 AVRIL 1993
de 8h.00 à 10h.30 et de 13h.30 à 15h.00

**EXHIBITION
by the
NURSERY SCHOOL**

25 April to 2 May 1993

Main Building

At the Nursery School we have many activities : painting, rythmics, pottery, music, cooking, games, etc.. .

If you wish to visit our school or have more information, please call 3604 or 2819.

- 4 morning classes: 2 and half to 6 years (8.30 - 12.30)
- 1 afternoon class: 2 and half to 6 years (13.30 - 17.30)

Kindergarten :

- 2 to 6 years Tuesday, Friday (13.30 - 17.30)

**REGISTRATION
FOR
SCHOOL YEAR 1993/1994
at the Nursery School Building**

- THURSDAY 29 APRIL 1993
from 8.00 to 10.30
- FRIDAY 30 APRIL 1993
from 8.00 to 10.30 and from 13.30 to 15.00.

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

MERCREDI 28 AVRIL 1993, À 14h.30
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

Le verre de l'amitié vous sera offert après l'Assemblée, *ENEZ NOMBREUX !*

* * * * *

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

MARDI 4 MAI 1993, de 14h.00 à 17h.00
dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 R-002

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions.

CLUBS

LIFE DRAWING GROUP

The life Drawing Group will hold its annual exhibit in the Main building April 19 to April 25, and extend a cordial invitation to all to view the best work of the year. On show will be sketches of nudes in a variety of techniques including charcoal, graphite, ink, pastel and water-colour.

GROUPE DE DESSIN DU NU

Le Groupe de Dessin vous convie à son exposition annuelle, qui aura lieu dans le Bâtiment Principal du 19 au 25 avril.

Les meilleurs croquis de l'année, exécutés dans plusieurs techniques tels que le fusain, la sanguine, le graphite, le pastel, et l'aquarelle, y seront accrochés.



RUGBY

Résultat dz match du 3 avril 1993, à Yverdon :

CERN 93 - Yverdon 3

7 essais, 2 transformations.

- Laffont = 3 essais.
- Masseboeuf = 3 essais.
- Gras = 1 essai.
- 2 transformations Trembley David.



CROQUET

The Annual General Meeting of the Croquet Club will be held at La Berline, rue du Vieux Collège, Geneva at 19.15 on Thursday 22nd April.

All members should try to attend - please inform the undersigned by 19th.

Potential members will be very welcome.

This summer, international matches will take place at CERN v. Scotland, Italy, France and England.

PLAY THE FASCINATING TACTICAL GAME OF CROQUET THIS SUMMER. Further details from Norman Eatough, tel. 3333.

L'Assemblée générale annuelle du Croquet Club aura lieu à La Berline, rue du Vieux Collège, Genève, à 19h15 le jeudi 22 avril. Tout membre devra essayer d'assister - veuillez informer le soussigné le 19 au plus tard.

Les membres potentiels seront les bienvenus.

Cet été, des matches internationaux auront lieu au CERN contre l'Ecosse, Italie, France et Angleterre.

CET ETE, JOUER AU JEU FASCINANT DE TACTIQUE QU'EST LE CROQUET.

Pour de plus amples renseignements, contacter Norman Eatough, int. 3333.

VELO



Prochaines sorties

Samedi 17 avril 1993 : départ à 14h.00, Piscine de Ferney-Voltaire, pour 38 kilomètres.

Samedi 24 avril 1993 : départ à 13h.30, Parking des drapeaux CERN, pour 71 ou 43 kilomètres.

RAPPEL : Vos papiers d'identité toujours dans la poche, dans les côtes, il ne pèseront pas, rassurez-vous !!

Pensez aussi à remplir votre bidon et à prendre des petites "choses" à grignoter...car le voisin de roue n'est pas obligé d'en avoir... et de vous en donner !

Inscriptions toujours en cours pour les hésitants et les hésitantes.

Tous renseignements : N. Boimond, tél. 4788

MODEL CLUB

The annual general meeting of the model club will take place on

**Monday 26 April at 20:00 in the
PPE conference room Blg 1 1-025.**

Come and bring your new models for display.

Try the Aerochopper 'plane and helicopter simulator.

Refreshments will be provided by the club after the official business has finished.

MODELES REDUITS

Nous vous invitons à assister à l'**Assemblée Générale Annuelle du Club** qui se tiendra le

**Lundi 26 avril à 20:00
salle de Conférence PPE Bâtiment 1 1-025**

Nous espérons voir votre dernière maquette dans l'exposition statique.

Essayez le simulator "Aerochopper" pour avions et hélicoptères.

Les activités officielles seront suivies par des rafraîchissements offerts par le Club.



YACHTING

Le Printemps est là !

JOURNEE IMPORTANTE

CE SAMEDI 17 AVRIL 1993, à 9h.00, le matin

MISE A L'EAU de la FLOTTE du CLUB

suivie, du baptême de notre Surprise et du Q-boat.
Réservez cette journée dès maintenant SVP.

IMPORTANT DAY

THIS SATURDAY 17 APRIL 1993. at 9h.00

CLUB's FLEET LAUNCHING

followed by the launching ceremony for our :
Surprise and Q-boat.

Keep this day free as from now on, please.

DERNIERES INFOS/QUESTIONS

Prenez rendez-vous SVP par :

E-mail a VEENHOF@CERNVM

ou POSTEMA@CERNVM

ou GELISSEN@CERNVM

ou Beep 13 5576

Jeûne Genevois

N'oubliez pas de payer très vite votre 1er versement, sinon votre réservation sera annulée.

Dernier délai AUJOURD'HUI VENDREDI

Don't forget to pay your first term as soon as possible, otherwise your reservation will be void.

Deadline TODAY FRIDAY

AUTOMOBILE CLUB

GRAND PRIX DE SAN MARIN



L'Automobile Club organise un voyage à San Marin pour le GP de F1 le 25 avril

Le voyage se fera en car grand tourisme (sièges inclinables, toilettes, vidéo, bar)

Dépêchez-vous, il ne reste que quelques places!.....

PROGRAMME:

Vendredi 23: départ à 13h du CERN; Arrivée dans la soirée à Brisighella, petite ville thermale aux environs de Faenza et installation à l'Hôtel "delle Terme" (***) - Dîner

Samedi 24: Visites: San Marin, Château de Gradara, l'Europe en miniature et selon le temps, autres lieux touristiques; Retour à l'hôtel; dîner gastronomique dans un restaurant typique.

Dimanche 25: Pour ceux qui ne vont pas au Grand Prix, visites de la "Rocca delle Caminate" (château), et de Predappio. Dîner gastronomique.

Lundi 26: Après le petit déjeuner, shopping à Faenza; retour (déjeuner en route).

PRIX: 370.-

Sont compris:

- Le transport
- 3 nuits d'hôtel (***) avec petit déjeuner
- 3 dîners gastronomiques.

Renseignements: au Club (le soir entre 16h 45 et 19h), tél. 4007 ou au 3166

Nom: Div./tél:.....

Nombre de personnes au total:

Nombre de personnes pour le Grand Prix:.....

(A retourner à l'Automobile Club)

.....

COOPERATIVES

INTERFON

(Bât. 563)

Nous vous rappelons, en vente à INTERFON:

Billets :

- pour le concert de Dany BRILLANT, le jeudi 22 avril 1993.
- pour le spectacle comique Anne ROUMANOFF le jeudi 29 avril 1993.

Spectacles au Cabaret du Casino de Divonne tous les jeudis, à 21h.00.

Permanence technico-commerciale **mardi 20 avril 1993, à partir de 14h.00**, à notre Secrétariat, Baraque 563, avec :

- Les Cuisines REMA (devis et études gratuits, salles de bains, cuisines : styles traditionnel, naturel, nouveaux modèles contemporains).

Pour tous vos achats de tondeuses, débroussailleuses, motoculteurs, tracteurs, tronçonneuses, outillage de jardin, CHEVILLARD, à St. Jean de Gonville, pour les marques : Kubota, Murray, Sachs Dolmar, Bosch.

Nouvelle gamme de literie Simmons, relevable dorsotonic, sommiers multiforces à lattes "tête et pied relevables équipés de moteurs électriques, basse tension, multipositions.

COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN

NOS ACTIONS DE LA SEMAINE

- Sur appareils photos et jumelles OLYMPUS jusqu'à épuisement du stock.
- Sur aspirateurs MIELE "TURBO TEAM" S 248i avec Turbobrosse MIELE S 021 comprise.

Prix CHF 358.-

- Sur ordinateur de poche CASIO 850P avec module d'extension RP33 (40KB au total).

Prix CHF 195.- au lieu de CHF 269.-

- 10% de rabais supplémentaire sur printer CASIO KL 2000 jusqu'à épuisement du stock.

CALCULATRICES CASIO

Les nouvelles CASIO SFA 10 (banques de données, agendas électroniques) sont enfin disponibles.

32K, répertoire téléphonique, calendrier, planning, horloge, alarme, possibilité de connexion avec ordinateur (sortie prévue)..

Format extra compact. Pour moins de CHF 100.-

Modèles plus puissants également en stock.

Cycle des Conférences du Soir



Docteur Dominique TURPIN

LE JAPON D'AUJOURD'HUI

MARDI 20 AVRIL 1993, à 20h.30

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

ouvert au public - entrée libre

La conférence sera donnée en français avec interprétation simultanée en anglais.

* * * * *

Evening Lectures Series

Doctor Dominique TURPIN

JAPAN TODAY

TUESDAY 20 APRIL 1993, 8.30 p.m.

Auditorium, Main Building

free conference - open to the public

Dr. TURPIN's talk will be given in French, with simultaneous interpretation in English.

Restaurants

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 19 avril

| Restaurant Concessionnaire | no 1 COOP | no 2 DSR | no 3 Générale de Restauration |
|-------------------------------|---|--|--|
| Bât. / bldg Site | 501 Meyrin | 504 Meyrin | 866 Prévessin |
| Prix | a) 6.30 FS b) 7.40 FS | a) 7.10 FS b) 8.10 FS | a) 19.60 FF b) 22.70 FF |
| Lundi Monday | a) Steak d'agneau haché Pommes boulangères Haricots verts b) Filet de plie pané Pommes nature Tomate | a) Poulet rôti aux herbes Pommes frites Salade verte b) Estouffade de bœuf à la provençale Riz pilaf Petits pois | a) Endives au jambon Choux-fleurs à la polonaise b) Rôti de bœuf au gros sel Pommes frites Salsifis au beurre <i>ENTRECÔTE AU BEURRE DE ROQUEFORT 29.00 FF</i> |
| Mardi Tuesday | a) Oeufs durs à la florentine Pommes nature b) Émincé d'agneau au curry Riz sauvage Petits pois | a) Steak haché d'agneau aux poivrons Semoule de couscous Salade verte b) Jambon fumé sauce au madère Pommes lyonnaises Choux-fleurs | a) Oeuf au plat en persillade et petits lardons Coquillettes au beurre b) Langue de bœuf braisée sauce Orly Fenouil en gratin <i>CÔTES D'AGNEAU GRILLÉES AUX FINES HERBES 29.00 FF</i> |
| Mercredi Wednesday | a) Calamars sauce piquante Riz blanc Salade verte b) Escalope de porc panée Spirettes au fromage Carottes | a) Omelette au jambon et champignons Pommes rissolées Salade verte b) Poitrine de veau farcie sauce à la ciboulette Pâtes au beurre Ratatouille | a) Poitrine de veau farcie aux champignons Semoule aux raisins b) Escalope de porc poêlée aux fines herbes Ratatouille de légumes Choux verts braisés <i>TRIPES À LA TOMATE</i> |
| Jeudi Thursday | a) Émincé de foie aux champignons Pommes mousseline Jardinière de légumes b) Cuisse de lapin rôtie Polenta Choux de Bruxelles | a) Moussaka Salade verte b) Fricassée de canard aux pêches Pommes croquettes Pois mangetout | a) Steak haché de bœuf poêlé aux fines herbes Petits pois à la française b) Navarin d'agneau printanier Pommes à l'anglaise Tomate à la provençale |
| Vendredi Friday | a) Langue de veau sauce aux câpres Gratin de pâtes b) Filet de flétan Pommes frites Ratatouille | a) Croustilles de cabillaud sauce tartare Pommes nature Salade verte b) Carré de porc sauce aux bolets Spätzli au beurre Carottes glacées | a) Sauté de dinde aux olives noires Choux de Bruxelles aux oignons frits b) Médaillon de mostelle façon Lerina Riz safrané Céleri à la crème |

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00
Samedi et dimanche :
1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2
Lundi au vendredi :
de 06h30 à 18h00
Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

Calendrier hebdomadaire

1993

Weekly Calendar

| Lundi Monday 19.4 | | Mardi Tuesday 20.4 | | Mercredi Wednesday 21.4 | | Jeudi Thursday 22.4 | | Vendredi Friday 23.4 | |
|-------------------------|---|--------------------------|---|-------------------------------|--|---------------------------|--|----------------------------|--|
| 10.00 CN | PRESENTATION Interconnect simulation for high speed package design by Jerry TALLINGER / OEA International Inc., USA | 09.30 ➤ | TECHNICAL PRESENTATION New products from their range of fast Data Acquisition instruments and digital oscilloscopes by LeCroy Corp., New York & Geneva bldg 17/1-007 | 11.00 A | ACADEMIC TRAINING by D.G. FOSTER | 10.00 ➤ | PRESENTATION TECHNIQUE Présentation du logiciel de simulation Extend par la Société 1Point2 bât. 54 / 2-035 | | |
| 11.00 A | ACADEMIC TRAINING by D.O. WILLIAMS | 11.00 A | ACADEMIC TRAINING by D.G. FOSTER | 14.00 | PRÉSENTATION TECHNIQUE Séminaire sur le calibrage : PORTOCAL II - Calibration automatique (ISO 9000) par Computer Controls SA (CH) et Datron Instruments (GB) bât. 54/3-035 | 11.00 A | ACADEMIC TRAINING by F. FLÜCKIGER | | |
| | | 16.30 A | CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR OPAL results on QCD coherence effects by Jean-Pierre PANSART / DAPNIA / SPP SACLAY | 14.00 TH | THEORETICAL SEMINAR The mass spectrum of leptons and quarks - Signal of a new symmetry? by H. FRITZSCH / University & MPI Munich | 16.30 A | CERN COLLOQUIUM Adaptive optics systems in astronomy by Fritz MERKLE / Carl Zeiss Jena GmbH, Germany | 14.00 TH | MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Incorporation of QCD effects to the evaluation of Weinberg's angle and basic corrections of electroweak theory in the MS-bar scheme by S. FANCHIOTTI / CERN |
| 26.4 | | 27.4 | | 28.4 | | 29.4 | | 30.4 | |
| 11.00 E | DETECTOR SEMINAR First results with a fast RICH pad detector for B physics by Tom YPSILANTIS / Collège de France, Paris | | | 09.00 ➤ | PRÉSENTATION TECHNIQUE Nouvelle station de processus MasterPiece 90. par ABB Process Automation SA (CH/S) bât. 17/1-007 | | | | |
| 16.30 A | PPE SEMINAR A determination of $\alpha_s(M_Z)$ at LEP using resummed QCD calculations by David WARD / University of Cambridge (OPAL collaboration) | | | 10.00 CN | PRESENTATION Transmission-line and signal-integrity CAE tools by AJ WEXLER & Jonathan SMITH / Quantic Lab. Inc, Canada | 15.00 A | CERN COLLOQUIUM Twenty Years Neutral Currents - Ten Years W and Z by Bernard AUBERT (LAPP), Carlo RUBBIA (CERN) & Klaus WINTER / CERN | | |
| | | | | 16.00 CN | COMPUTING SEMINAR Two-stage programming of massively parallel systems by Edgar LEDERER / University of Zurich | | | | |

A Auditorium / bldg 500
Amphithéâtre / bât. 500

Th Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / bât. 4

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

CN CN Auditorium - bldg 31/3-005
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Staff Association : bldg 64/R-002, tél. 2819
Communications Section (DG) : bldg 50/1-030, tel. 3475
e-mail : weekly_bulletin@macmail
staff_association@macmail

AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

S SL Auditorium - Prévessin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL - Prévessin / bât. 864, 1er ét.

➤ place as indicated
lieu selon indication

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819
Section Communications (DG) : bât. 50/1-030, tél. 3475

C Council Chamber / bldg 503
Salle du Conseil / bât. 503